



# **MIETER-ZYTIG**

## **Nr. 97**

**Mitteilungsblatt der  
Verwaltung und Geschäftsstelle  
für die Mieterschaft**



## WINTERSTIMMUNG

# MIETER-ZYTIG

Dezember 2021

Nr. 97

---

## Inhaltsverzeichnis

- 4 Bericht des Präsidenten
  - 6 Bericht der Baukommission
  - 7 Restaurant Eule - Öffnungszeiten
  - 8 Mieterfest 2021
  - 8 Gratulationen
  - 9 Mieter-Wechsel
  - 10 Familiäres
  - 12 Mitteilungen der Geschäftsstelle
  - 16 Redaktionskommission / Verwaltung / Geschäftsstelle
  - 18 Unsere Handwerker
- 



## Bericht des Präsidenten / Editorial

Sehr geschätzte Mieterinnen und Mieter

Schon bald haben wir Weihnachten und ein bewegtes Jahr neigt sich dem Ende zu. Ich hoffe, dass Ihnen das 2021 den gewünschten Erfolg und das persönliche Wohlergehen gebracht hat.

Wissen Sie welches das meistgebrauchte Wort in den beiden Pandemie Jahren war? Es war das vielgebrauchte Wort «Maske» oder wie die Norddeutschen sagen «Schnutenpulli».

Leider war das COVID-Virus erneut das beherrschende Thema dieses Jahres. Ich würde mir wünschen, dass nach der Abstimmung die Diskussion rund um Impfung, Tests und Zertifikate wieder richtige Gespräche geführt werden können. Damit könnten wir gegenüber Andersdenkenden mehr Toleranz und Respekt zeigen. Denn wer weiss, das Gegenüber könnte recht haben.



Zusammen mit meinen Verwaltungskolleginnen und Verwaltungskollegen kann ich erneut auf ein arbeitsreiches Geschäftsjahr zurückblicken.

Das Jahr 2021 der BG Pilatus Horw war vor allem geprägt mit dem Endspurt unseres Mehrfamilienhauses an der Allmendstrasse. Wir sind erfreut, dass wir seit Mitte Jahr, mit Ausnahme eines Ateliers, eine Voll-Vermietung vermelden können. Die Mieterinnen und Mieter haben sich gut eingelebt und schätzen die Annehmlichkeiten in neuer Umgebung. Nun fehlen noch die Arbeiten um das Haus. Die Bäume an der Allmendstrasse sind gesetzt und werden im Frühling erblühen. Ebenso im Frühjahr wird die Gemeinde die unterirdische Entsorgungsstelle für Hauskehricht und Grüngut erstellen.

Anlässlich der diesjährigen Klausur diskutierten die Mitglieder der Verwaltung über aktuelle Themen sowie die mittel- und langfristige Entwicklung der BG Pilatus Horw. Das Bauprogramm 2022 bis 2028 zeigt auf, dass wir unsere Häuser auch weiterhin sanieren und auf einen aktuellen Ausbaustandard bringen wollen. So haben wir entschieden, dass wir im kürzerem Rhythmus Sanierungsarbeiten vornehmen wollen. Unter anderem planen wir als nächstes die Balkonvergrößerungen an den Wohnhäusern im Gebiet Alt-sagen, Steinenstrasse und Technikumstrasse.



Auch dieses Jahr geht mein grosser Dank

- an Sie, liebe Mieterinnen und Mieter, für das angenehme Mietverhältnis und ihre Treue zur BG Pilatus Horw
- an meine geschätzten Kolleginnen und Kollegen in der Verwaltung, für ihre grosse Arbeit zu Gunsten der BG Pilatus Horw
- an die Mitarbeiterinnen der Geschäftsstelle, für ihren grossen Einsatz sowie die kompetente Beratung und Betreuung unserer Partner
- an die Hauswartinnen und Hauswarte, die mit ihrer Arbeit und Einsatz zu unseren Liegenschaften schauen.

Liebe Mieterinnen und Mieter, wenn Sie die neue Mieter-Zytig in der Hand halten, stehen wir kurz vor Weihnachten. Ihnen und Ihren Angehörigen wünsche ich frohe und friedvolle Festtage und damit verbunden die besten Wünsche für ein erfolgreiches 2022.

Baugenossenschaft Pilatus Horw  
Gianmarco Helfenstein, Präsident



## Bericht der Baukommission

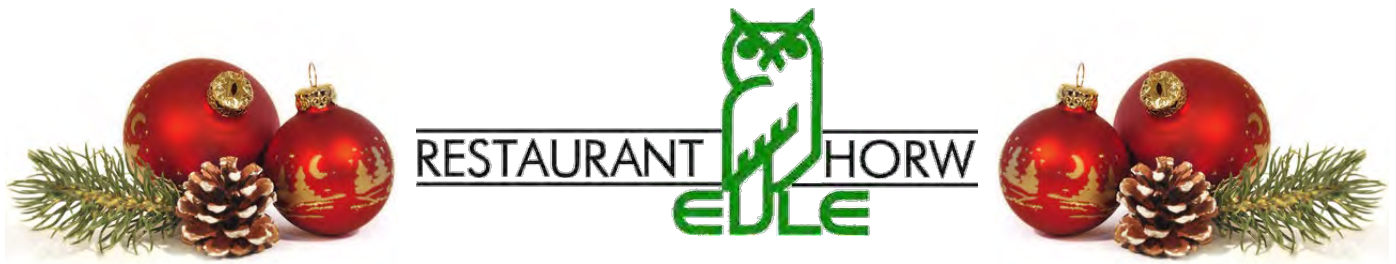
Die Baukommission befasst sich aktuell mit dem Sanierungsprojekt Grisigenstrasse 1, Horw.

Die wichtigsten Ausführungen im Überblick:

- Sanierung Küchen und Nasszellen
- Vergrößerung der Balkone
- Sanierung Heizung
- Fassadenanstrich
- Sanierung Personenlift
- Neue Wohnungsabschlusstüren
- Auffrischung Treppenhaus und Nebenräume



Grisigenstrasse 1 nach Abschluss der Sanierungsarbeiten



## **ÖFFNUNGSZEITEN**

### **Weihnachten / Neujahr**

<b>Freitag</b>	<b>24. Dezember 2021</b>	<b>10.00 Uhr – 16.00 Uhr</b>
<b>Samstag</b>	<b>25. Dezember 2021</b>	<b>10.00 Uhr – 22.00 Uhr</b>

---

### **Betriebsferien**

**Sonntag, 26. Dezember 2021 bis Montag 3. Januar 2022**

---

**NEU ab Januar 2022 Ruhetag jeweils Sonntag und Montag**

---

**Wir möchten uns für Ihre Treue, die Sie uns im 2021  
entgegengebracht haben, ganz herzlich bedanken.**

**Wir wünschen Ihnen  
FROHE FESTTAGE UND A GUETA RUTSCH INS 2022  
DAS GANZE EULEN-TEAM**



## Mieterfest 2021



Wie alle wissen, musste das Mieterfest auch in diesem Jahr abgesagt werden. Wir hoffen, dass wir unser Jubiläumsfest (50 Jahre Mieterfest) doch noch im nächsten Jahr ohne Auflagen nachholen können. Das Datum werden wir in der nächsten Mieterzeitung bekanntgeben.

Wir wünschen allen frohe Festtage.

OK Mieterfest



## Gratulation - Oskar Kaeslin / Edith Zehnder



EM. Am 1. August 2021 konnte unser Ehrenpräsident Oskar Kaeslin bei guter Gesundheit und bester Laune seinen 95. Geburtstag feiern.

Weiter konnte am 6. Juli 2021 Frau Edith Zehnder, unsere ehemalige Leiterin der Administration auf der Geschäftsstelle der BG Pilatus Horw, ihr 70. Wiegenfest feiern.



Den beiden Jubilaren gratulieren wir im Nachhinein herzlich und wünschen ihnen weiterhin gute Gesundheit und Wohlergehen.

Die Verwaltung



## Mieter-Wechsel vom 01.06. - 31.12.2021



### Liegenschaft

### Neue Mieter

Altsagenring 3	- Caluzi Edith
Steinenstrasse 6	- Zulian Franco
Steinenstrasse 17	- Ramadani Valentina und Besnik mit 3 Kinder
	- Van de Rijt Solitaire und Kneubühler Fabian
Steinenstrasse 25	- Markovic Goran
	- Adhanet Asfaha
	- Diaz Liliana und Mayoral Guillermo
Technikumstrasse 12	- Shehi Femije und Refki mit 2 Kinder
Technikumstrasse 9	- Blättler Céline und Pileggi Luca
Technikumstrasse 11	- Haas Caroline und Michael mit 1 Kind
Technikumstrasse 13	- Bühlmann Katja und Simoes Manuel mit 1 Kind
	- Brechbühl Janika und Aregger Josef
Allmendstrasse 8	- Aeberli Federico
Allmendstrasse 12	- Frank Sebastian
	- Furrer René
Allmendstrasse 14	- Neumann Katharina und Walter Sandro

Herzlich begrüssen wir die neu zugezogenen Mieterinnen und Mieter und ihre Kinder und hoffen, dass sie sich in unseren Liegenschaften wohl fühlen.

Den ausgezogenen Mietern wünschen wir viele schöne Stunden in ihrem neuen Heim.

---

## Heirat



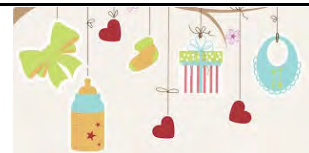
Höde-Thalmann Jasmin und Daniel

Technikumstrasse 13

Wir wünschen dem frisch verheirateten Paar Glück und Segen auf dem gemeinsamen Lebensweg.

---

## Geburten



05.07.2021

Enea Sidler

Technikumstrasse 9

16.09.2021

Aurin Loic Reinhart

Technikumstrasse 13

Wir freuen uns mit den Eltern über die Geburt und wünschen ihnen von ganzem Herzen alles Gute und viel Freude für die Zukunft.

## Zum Gedenken

***Jakob Theodor Zihlmann-Müller***  
***07.07.1929 - 09.10.2021***



Mit dem Hinschied von Kobi Zihlmann, der am 09. Oktober 2021 in seinem 93. Lebensjahr verstarb, verlieren wir einen weiteren Gründungsvater der Baugenossenschaft Pilatus Horw.

Er hinterlässt einen starken Fussabdruck. Unser Kobi Zihlmann war vom Beginn der BG Pilatus Horw bis ins Jahr 2003 aktives Verwaltungsmitglied. Als gelernter Zimmermann hat er bereits in den Anfangsjahren mit seinem Fachwissen viel an der Entstehung und Weiterentwicklung der BG beigetragen.

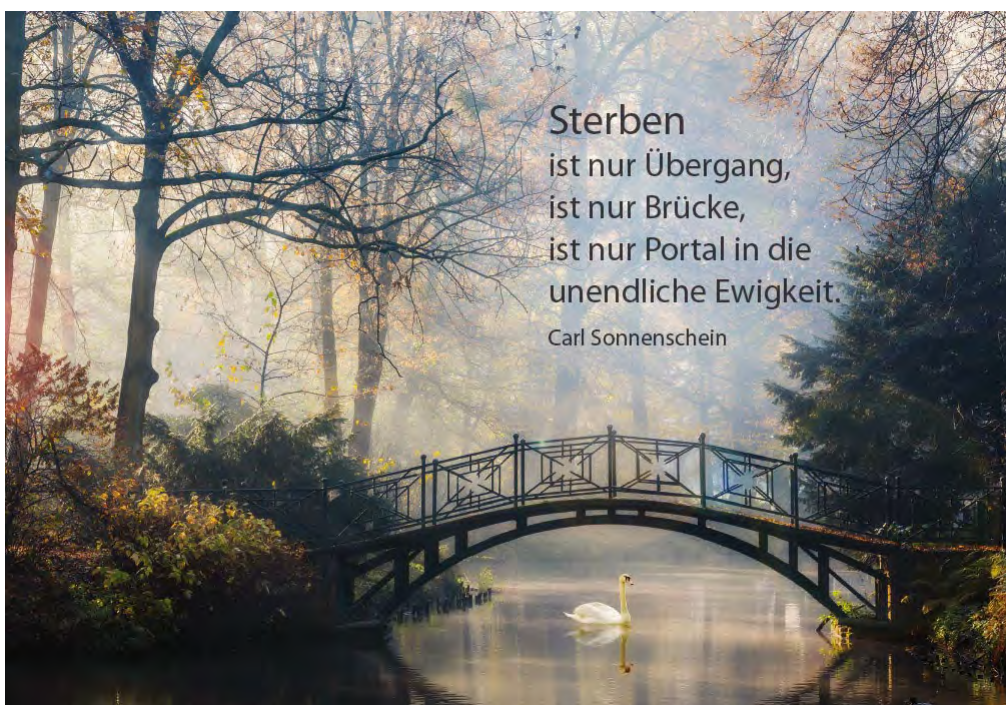
Zusammen mit seinen Verwaltungskollegen hat er an der Planung und Umsetzung der verschiedenen Liegenschaften Altsagen, Pilatusring, Steinenstrasse mit der Eule, Zumhofstrasse und Technikumstrasse mitgewirkt.

Auch als Sozialvorsteher und Gemeinderat hat er sich einerseits stets für die Interessen der Baugenossenschaften Gehör verschafft und sich andererseits für den Bau von preisgünstigen Wohnungen eingesetzt.

Anlässlich unserer letzten Begegnung, zum Mittagessen in der Eule, durften wir mit ihm auf das gute Gelingen unseres Neubaus an der Allmendstrasse anstossen. Mit der Realisation des Spitex-Stützpunktes und Kreiseltreffs in diesem Haus haben wir sicher auch im Sinne von Kobi gehandelt.

In unseren Erinnerungen lebt er als kritischer, tatkräftiger und treuer Kollege weiter.

Gianmarco Helfenstein, Präsident



***Hedwig Stadelmann-Vonlaufen***  
***30.09.1941 - 07.09.2021***

Frau Stadelmann lebte seit 1983 am Pilatusring 17. Hier hat sie mit ihrem Ehemann Adolf ihre beiden Kinder aufgezogen. Nun verstarb sie im September 2021 im hohen Alter von 80 Jahren. Ihren Angehörigen entbieten wir unsere herzliche Anteilnahme. Wir werden der lieben Verstorbenen ein ehrendes Andenken bewahren.

***Verena Dora Brugnoli-Berchtold***  
***19.02.1954 - 02.12.2021***

Frau Brugnoli lebte seit 1984 am Pilatusring 19, wo sie ihre vier Kinder aufzog. Als alle ihre Kinder ausgezogen waren, zügelte sie im 2018 an die Technikumstrasse 12 in eine kleinere Wohnung. Nun mussten wir vor Kurzem erfahren, dass sich ihr Lebenskreis geschlossen hat. Sie verstarb am 02. Dezember 2021. Ihren Kindern entbieten wir unsere herzliche Anteilnahme. Wir werden die liebe Verstorbene in ehrender Erinnerung behalten.



## Mitteilungen der Geschäftsstelle

---



*Grüezi mitenand*

*Der Baum hat sich im letzten halben Jahr vor unserem Fenster prächtig entwickelt und wir bedanken uns herzlich.*

*Andrea Bucher und Peter Schmid*

Wir auf der Geschäftsstelle freuen uns immer wieder, wenn uns auch mal positive Mitteilungen von Mieterinnen/Mieterern erreichen. Danke!

---

### Dicke Luft wegen Kiffen

Wir haben in letzter Zeit verschiedenste Reklamationen erhalten, dass Cannabis-/Hanfgeruch die Freude an der Mietwohnung vermiest. Dies bald zu jeder Tag- und Nachtzeit und manchmal auch über einen längeren Zeitraum. In der warmen Jahreszeit war ein "Einschlafen bei offenem Fenster" fast unmöglich. Vor allem leiden auch Kinder darunter.

Cannabis-/Hanfgeruch kann sich in alle umliegenden Wohnungen und über mehrere Stockwerke ziehen und wird von den Mitbewohnern als unangenehm und störend wahrgenommen.

Wir erinnern deshalb unsere Mieterinnen/Mieter daran, dass sie gemäss Art. 257 OR zur Rücksicht auf die Nachbarschaft verpflichtet sind. Die Sorgfaltspflicht wird "grob verletzt". Das kann Konsequenzen nach sich ziehen, vielleicht sogar eine Anzeige bei der Polizei. Wir möchten hier auch

erwähnen, dass der Besitz von illegalem Hanf in geringen Mengen zwar straffrei ist, nicht aber der Konsum.

Grundsätzlich können wir als Vermieter das Rauchen in Wohnungen und auf Balkonen nicht verbieten. Deshalb bitten wir an dieser Stelle die "Geniesser" wie auch die Nachbarn, das Problem untereinander zu lösen, gesunden Menschenverstand walten zu lassen, evt. kompromissfähig zu handeln. Auch eine Möglichkeit ist, den Konsum ausserhalb der Liegenschaft zu geniessen, damit sich keine Stress-Situation im Haus ergibt.

In diesem Sinne danken wir allen Mieterinnen/Mietern für ihr Verständnis.

---

## Handwerker Notfall-Nummern

### Beispiel "KOSTENFALLE"

Beim abendlichen Nachhausekommen wurde bemerkt, dass der Wohnungsschlüssel nicht mehr vorhanden ist. Es wird über die Suchmaschine einen Schlüsseldienst gesucht und man ruft den erstbesten an. Es klappt alles, der vorhandene Zylinder ausgebart, ein provisorischer Ersatzzylinder eingebaut und 3 Schlüssel abgegeben. Das Erwachen erfolgt bei der Präsentation der Rechnung über CHF 635.00, die sofort bezahlt werden musste. Zu dieser Rechnung kam noch die Rechnung für den Ersatz des Zylinders zur Schliesanlage hinzu, nochmals CHF 345.00.

Wir bitten unsere Mieter vorsichtig mit Notfall-Nummern aus dem Internet umzugehen, denn es kann teuer werden.

Sollten sie ausserhalb der Bürozeiten einen Notfall-Dienst benötigen, hier Notfall-Nummern von Handwerker aus der Umgebung, die einen 24 h-Notfall-Dienst haben:

- Verstopfungen Abläufe  
und WC's                      Ablauf Ambulanz Horw                      041 340 71 71
- Elektro                      Frey + Cie. Elektro AG, Horw                      041 342 03 33
- Sanitär                      Schmidt AG, Luzern                      041 249 44 94
- Schlüsseldienst              Zaugg Schliesstechnik AG, Luzern              041 317 21 01

## Mieteranliegen

Die Geschäftsstelle ist für die Anliegen unserer Mieterinnen und Mieter zuständig. Sie erreichen uns per eMail [info@bgpilatushorw.ch](mailto:info@bgpilatushorw.ch) oder Telefon 041 340 18 13. Besten Dank.

---

## Öffnungszeiten der Geschäftsstelle über die Feiertage

Offen: Mo 27.12.2021 - DO 30.12.2021, jeweils am Morgen

Geschlossen: FR 24.12.2021  
FR 31.12.2021



## DANK E

Wir von der Geschäftsstelle möchten es nicht unterlassen, unseren Hauswartinnen und Hauswarten Dankeschön zu sagen für ihren wertvollen Einsatz.

Wir schätzen es sehr, dass sie das ganze Jahr dazu beitragen, unsere Liegenschaften bestens zu pflegen, vor allem in einem schwierigen Jahr infolge Corona. Unsere Mieter wissen es zu schätzen, dass sie sich wohl fühlen können.

---

Wir wünschen allen Verwaltungsmitgliedern, allen unseren Mitarbeiter/innen sowie allen Mieterinnen und Mietern besinnliche Weihnachten und einen guten Rutsch ins 2022.

Gaby Businger und Annemarie Stadelmann  
Geschäftsstelle BG Pilatus Horw



## Redaktion

Mitglieder Erwin Marbach  
Gaby Businger

---

## Verwaltung

Präsident Gianmarco Helfenstein  
Mitglieder Silvia Bolliger  
Bruno Furrer  
Daniel Hofstetter  
Mario Kaufmann  
Erwin Marbach

---

## Geschäftsstelle

Geschäftsführung Gaby Businger  
Administration Annemarie Stadelmann

**Schalter-Öffnungszeiten: Montag - Freitag von 09.00 Uhr - 11.30 Uhr  
(Freitag Nachmittag ist die Geschäftsstelle geschlossen)**

Baugenossenschaft Pilatus Horw | Steinenstrasse 23 | 6048 Horw

Telefon +41 41 340 18 13

[www.bgpilatushorw.ch](http://www.bgpilatushorw.ch) | [info@bgpilatushorw.ch](mailto:info@bgpilatushorw.ch)

---

## Zentrale Hauswartsdienste

Laura Aufdermauer und Isabelle Habermacher

Telefon 041 340 01 90  
E-Mail [hauswartung@bgpilatushorw.ch](mailto:hauswartung@bgpilatushorw.ch)



# WINTERZAUBER



# Notizen

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....





# Unseren Handwerkern ein herzliches Dankeschön für die immer sehr kompetente Arbeitsausführung



Ablauf - Ambulanz  
Rohrreinigung

6048 Horw



Elektro-Installationen

aregger

